

Исчезновение имперсонала в идиоме сибирских сето

Т.Б. Агранат

Во всех прибалтийско-финских языках, кроме ливского (Erelt 2003: 54), имеется специальная форма субъектного имперсонала. В традиционных описаниях ее называют как имперсональной, так пассивной, причем одни авторы отдают предпочтение первому, другие – второму из этих терминов; встречается также их синонимичное употребление. В малых прибалтийско-финских языках конкурируют форма 3PI и данная форма, очевидно, под влиянием контактирующих языков. В ливском языке, надо полагать, завершился процесс ее исчезновения. В некоторых других прибалтийско-финских языках: в карельском, во многих нижнелужских ижорских говорах – напротив, исконная форма 3PI совершенно исчезла; в этой функции употребляется историческая форма субъектного имперсонала. В вепском языке в имперфекте синонимично употребляются оба показателя. В водском языке, как показал анализ, омонимия форм 3PI и имперсонала наблюдается в большинстве случаев, при этом старая форма 3PI может встречаться факультативно только у некаузативных глаголов, имеющих каузативный коррелят и только в презенсе индикатива (см. Агранат 2016: 76).

В имперсональных конструкциях в прибалтийско-финских языках есть запрет на выражение агенса (исключение составляют поздние инновации в некоторых языках, появившиеся под влиянием контактов). Таким образом, в данных конструкциях возможен единственный актант, который кодируется либо номинативом, либо партитивом в зависимости от тотальности/парциальности актанта и законченности/незаконченности действия. В водском языке, где нарушается исходная дистрибуция форм имперсонала и 3PI, этот актант может стоять и в генитиве, т.е. падеже объекта (см. Агранат 2014).

В идиоме печорских сето сохраняется исходная дистрибуция форм 3PI и субъектного имперсонала, возможно, под влиянием эстонского языка, который до недавнего времени был языком школьного обучения у носителей сето (см. Агранат 2019). В идиоме сибирских сето форма имперсонала находится в процессе исчезновения. Рассмотрим этот процесс.

Форма имперсонала совсем не употребляется в презенсе (1). В претерите не употребляется у непереходных глаголов, а также у переходных, если актант в принципе не может быть выражен. Если актант эксплицитно выражен, то может быть употреблена форма имперсонала (2). Но в таком случае форма имперсонала и 3PI находятся в свободной дистрибуции (3). В данном примере актант при глаголе в форме имперсонала на поверхностном уровне не выражен, но это не имеет значения, что подтверждает пример (2). Что касается падежа актанта, у некоторых информантов может употребляться генитив с формой имперсонала: (4). При глаголах в форме 3PI в значении имперсонала возможны колебания по идиолектам: (5a-b).

1) Inne	kõnõl'i-t-i	õnne	seto	kiil'-t,	a
раньше	говорить-IPS-PST	только	сето	язык-PART	a
nüüd	kõnõld-zõ	vine		kiil'-t.	
теперь	говорить-PRS.3PL	русский		язык-PART	

Раньше говорили только на сето, а теперь говорят по-русски.

2) Mei-l	inne	kül'ä-h	isttu-d-i	nissu,
мы-ADD	раньше	деревня-IN	сажать-IPS-PST	пшеница.PART

je-i-väz, laul'-i-va? et tanz-i-va?

пить-PST-3PL петь- PST-3PL и танцевать-PST-3PL

У нас в деревне раньше сеяли пшеницу, пили, пели и танцевали.

3) Imä-l ol'-ø ka appendicit pan'-t'-i

мама-ADD быть-PST-3SG тоже аппендицит.NOM класть-IPS-PST

lõikus-t t'eg'e-mä pann-i-va? maskõ-t

операция-PART делать-NMLZ класть-PST-3PL маска-PART

l'iikva ga suu p'ääl'e.

эфир.GEN с рот.GEN на

У мамы тоже был аппендицит, положили операцию делать, надели маску с эфиром на рот.

4) Mu-ll tu-d-i lang-a kinnas-t

я-ALL приносить-IPS-PST нитка-GEN рукавица-PART

kudma

вязать- NMLZ

Мне принесли нитки рукавицы вязать.

5a) Kül'ä-h te-i-vä? kool'i

деревня-IN делать-PST-3PL школа.GEN

В деревне построили школу.

5b) Kül'ä-h eht-i-vä? vahtsõnõ kuul'

деревня-IN строить-PST-3PL новый.NOM школа.NOM

В деревне построили новую школу.

Литература

Агранат Т.Б. 2014 Системные изменения в глагольной парадигме и кодировке актантов в истории водского языка // Системные изменения в языках России. Тезисы докладов международной научной конференции. Санкт-Петербург 16 - 18 октября 2014 г. / Отв. ред. Е.В. Головки. СПб.: Нестор-История, 2014.

Агранат Т.Б. 2016 Сравнительный анализ грамматических систем прибалтийско-финских языков: принципы интрагенетической типологии. М., «Языки народов мира». 2016.

Агранат Т.Б. 2019 Язык, культура и традиции печорских сето // Вестник МГЛУ. 2019, № 4 (820).

Erelt M. 2003 Estonian Language / ed. M. Erelt // Linguistica Uralica, supplementary series. Vol. 1. Tallinn, 2003.